

**توليسن جاوي کلاسيک: سیستم ايجاءن جاوي دالم
كتاب ڦفتاهوان بهاس راج علي حاج (1927)**

باهن کاجین يغ درجوع اياله كتاب ڦفتاهوان بهاس، یاعیت قاموس لغة ملايو جوهر ڦهڻ ريو ليٺڻ يغ دتوليس اوليه راج علي حاج دان ڏجيٽق کالي ڦرتام ڦد 1927 دمطبهة الاحمدية، 82، جالن سلطان، سڀاڻورا. كتاب اين دکاتاکن تله دکارغ برمولا 1857 هيٺڻ بلياو منيٺڪل دنيا ڦد 1873. كتاب اين ميريف قاموس ايکا بهاس، تناڻي لبيه برصيفت اينسيڪلوڤيديا دان مغاندوڻي کات ماسوقن يغ برمولا دغන حروف اليف دان داڪوتی اوليه باء، تاء، پا، جيم، دان چا. سڀاکين درڦد كتاب اين بوليه داڪسيس ملالوئي ڦاءوتن <https://eap.bl.uk/archive-file/EAP153-6-5>.

اف يغ مناريق دالم كتاب اين اياله ڦغڪوناءن لاميغ باڪي حروف 'ء'، 'ء'، 'ء' دان اي ڦفت 'ء' دغන کدوا-دوا تشديد ترڅکوڻ کباوه. برايکوت اياله بېراف چونتوه ايجاءن جاوي يغ تردافت دالم كتاب اين.

رومي	هالمن	جاوي کلاسيک	جاوي مودن
1275 Hijriah	judul	١٢٧٥ هجريه	1275 هجرية
ambil	52	أمبِي	امبيل
bahasa	judul	بهسا	بهاس
borong	234	بورؤغ	بوروغ
burung	234	بوروغ	بوروغ
entak (hentak)	54	آنٰتاً/آنٰنْقُ	هنتق
Johor	judul	جوهر	جوهر
loghat	judul	لغة	لوجت
ombak	51	/أومبَاً/أومبَقْ/أمبِقْ	اومبق
Pahang	judul	ڦهڻ	ڦهڻ

سيستم ايجاءن يغ تردافت دالم كتاب اين منونجووچکن سديکيت کلاءين والاوڻون سوده اد کچندروڻن کاره ايجاءن جاوي مودن کران سڀاکينش ڏفغاروهي اوليه دیالیک جوهر، ڦهڻ، رياو دان ليٺڻ.